



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/WG.13/2/Add.1
11 December 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Межсессионная Рабочая группа открытого
состава по проекту факультативного протокола
к Конвенции о правах ребенка, касающегося
вовлечения детей в вооруженные конфликты
Вторая сессия
Женева, 15-26 января 1996 года

ЗАМЕЧАНИЯ ПО ДОКЛАДУ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Замечания, представленные Управлением Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по делам беженцев

[Язык оригинала: английский]
[1 декабря 1995 год]

1. В целом, УВКБ полностью поддерживает разработку факультативного протокола, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, который обеспечивает наиболее полную защиту детей.

2. При подготовке настоящего ответа УВКБ пользуется возможностью рассмотрения совместных замечаний неправительственных организаций, представленных Всемирным консультативным комитетом друзей (квакеров) от имени членов Неправительственной группы по Конвенции о правах ребенка и Международного совета добровольных учреждений 1 /.

Преамбула

3. Мы предлагаем в пятом пункте английского текста, начинающемся со слова "Convinced", изменить формулировку четвертой строки следующим образом: "the best interests of the child shall be a primary consideration" (прим. пер.: к русскому тексту не относится).

Статья 1

4. Мы поддерживаем принятие этой статьи в следующей форме: "Государства-участники принимают все осуществимые меры по обеспечению того, чтобы лица, не достигшие 18-летнего возраста, не принимали участие в военных действиях".

5. УВКБ всецело поддерживает запрещение в отношении вовлечения в военные действия детей, не достигших 18-летнего возраста. УВКБ твердо считает, что участие в военных действиях является тяжелым испытанием во всех отношениях, от которого детей следует ограждать. Кроме того, Управление считает, что дети, не достигшие 18-летнего возраста, не имеют ни зрелости, ни компетенции для принятия решений, касающихся их участия в вооруженных конфликтах. Они не могут в полной мере осознать важность последствий такого решения.

6. В связи с вопросом о прямом и косвенном участии УВКБ накоплен большой опыт на местах в ситуациях конфликтов, позволяющий считать, что дети нуждаются в защите как от прямого, так и косвенного участия в военных действиях. В реальных условиях различие между этими двумя формами участия зачастую является очень незначительным. Дети, используемые для выполнения любых вспомогательных функций, таких, как переноска грузов, сбор разведанных и разминирование, во многих случаях столь же уязвимы перед опасностью, что и дети, непосредственно участвующие в боевых действиях. Кроме того, то, что первоначально может представлять собой лишь косвенное участие, позднее может, будь то добровольно или в силу необходимости, перерасти в прямое участие. УВКБ решительно выступает за очень широкое толкование запрещения участия с целью предотвращения как прямого, так и косвенного участия в конфликтах.

1/ См. E/EN.4/1996/WG.13/2.

Статья 2

7. УВКБ поддерживает полное запрещение обязательного призыва детей, не достигших 18-летнего возраста, в вооруженные силы, как указывается в первом предложении проекта статьи 2(1).

8. Однако УВКБ выступает за то, чтобы возрастное ограничение для призыва на добровольной основе равнялось также 18 годам, а не 16 годам, как это предлагается в настоящее время во втором предложении. Кроме того, Управление возражает против добровольного призыва даже в тех случаях, когда было получено согласие родителей или законных опекунов. В исследовании по вопросу о детях-солдатах, недавно подготовленном от имени института Анри Дюнана и озаглавленном "Дети-солдаты: роль детей в вооруженных конфликтах", отмечается следующее:

"Подавляющее большинство молодых солдат не принуждается к участию в конфликте, а подвергается воздействию многочисленных искусных призывов и форм давления манипулятивного характера, которые гораздо сложнее устранить, чем грубый принудительный призыв" (стр. 30 фр. текста). "Граница между добровольным и принудительным участием является расплывчатой и неясной" (стр. 168 фр. текста).

9. В Руководящих принципах УВКБ, касающихся детей-беженцев, содержится аналогичный вывод и отмечается, что "порой [дети] присоединяются на добровольной основе в силу различных причин: физическая защита, питание и другие формы ухода, вера в ту или иную идею, социальное давление, месть и дух приключений" (стр. 85 англ. текста).

10. В связи со статьей 2(3) УВКБ поддерживает позицию, занятую в вышеупомянутом ответе неправительственных организаций. В частности, хотя УВКБ считает, что наилучшим интересам ребенка отвечает скорее гражданская, чем военная подготовка, мы понимаем, что, возможно, требуется включить положение, предусматривающее исключение для военных школ и академий в интересах учета мнений государств, которые в противном случае не имели бы возможности или не желали бы становиться участниками протокола. В таком случае мы выступали бы за ясную и жесткую формулировку рассматриваемого положения.

Проект новой статьи (стр. 35)

11. В связи с проектом новой статьи УВКБ поддерживает позицию, занятую группой неправительственных организаций:

"Хотя предотвращение призыва и использования лиц, не достигших 18-летнего возраста, в государственных вооруженных силах имеет важное значение, в настоящее время большинство детей-солдат служат в негосударственных вооруженных силах или группах. Поэтому мы всецело приветствуем внимание, уделяемое этому вопросу

Рабочей группой, и ее усилия по нахождению способов для сокращения такого участия. Мы признаем трудности, возникающие в связи со стремлением заставить негосударственные формирования следовать положениям того или иного международного договора по правам человека, и необходимость не обеспечивать таким силам признания. В то же время протокол не будет достигать своей цели по защите детей от участия в вооруженных конфликтах, если в нем не будет затрагиваться этот вопрос. Мы поддерживали бы краткое положение с изложением принципа непризыва и неучастия в военных действиях лиц, не достигших 18-летнего возраста, с соответствующим правовым обязательством для государств-участников в отношении обеспечения соблюдения этого положения".

Статья 3

12. УВКБ поддерживает нынешнюю формулировку этого проекта статьи.

Проект новой статьи (стр. 35)

13. Мы считаем, что, возможно, эти положения было бы целесообразнее включить в преамбулу.

Статья 4

14. В случае сохранения второго варианта, исключающего возможность представления оговорок к конкретным статьям, следует также добавить положение, позволяющее снятие оговорок. В этой связи можно было бы использовать формулировку, аналогичную той, которая содержится в статье 51(3) Конвенции о правах ребенка.

Статья 5

15. УВКБ поддерживает нынешнюю формулировку этого проекта статьи.

Проект новой статьи (стр. 36 и 37).

16. УВКБ всецело поддерживает предложения, содержащиеся в этой статье.

Статья 6

17. УВКБ поддерживает нынешнюю формулировку этого проекта статьи.

Статья 7

18. УВКБ поддерживает нынешнюю формулировку этого проекта статьи.

Статья 8

19. УВКБ поддерживает предложение о том, чтобы число государств-участников, необходимых для вступления протокола в силу, равнялось десяти.
